

ROTONDI group Srl
 Via Fratelli Rosselli, 14/16
 20019 Settimo Milanese (Milano) - Italia
 Tel. (+39) 02.335.01.224 - Fax (+39) 02.335.01.329
 E-mail: rotondi@rotondigroup.it
www.rotondigroup.com

Agente:



ROTONDI[®] group

A step ahead

Men jackets offpressing
Stiro finale giacche uomo
Planchado final chaquetas



Made in Italy with Italian Fashion Mind



Chi siamo!

ROTONDI GROUP è da oltre 30 anni simbolo di qualità di costruzione e di stiratura, tecnologia ed economicità.

ROTONDI GROUP è situata nelle vicinanze di Milano a un passo dalle maggiori autostrade e dall'aeroporto internazionale. I due stabilimenti grazie ai suoi 8000 m² ospitano tutte le varie fasi di costruzione, dalla progettazione con disegno CAD alla carpenteria con taglio Laser e saldatura robotizzata, all'assemblaggio.

ROTONDI GROUP è simbolo di know-how italiano nella qualità di produzione e stiratura grazie a uno staff con oltre 50 anni di esperienza nella produzione di macchine da stiro. Mette a disposizione più di 1200 sagome di stiro garantite dalla massima precisione grazie a scanner tridimensionali e macchine utensili di alta precisione. Attraverso dette tecnologie ROTONDI GROUP può personalizzare le forme secondo le vostre esigenze.

About us!

For the past 30 years Rotondi Group has represented quality in manufacturing, in pressing, in technology and in maintaining economical prices.

Rotondi Group is situated near Milan, not far from important motorways and the international airport of Malpensa. The two factories, host all the different manufacturing phases, from the CAD design to the carpentry with laser cut to the robotic welding, and assembly.

Rotondi Group is a symbol of the Italian know-how in the quality of production and pressing thanks to staff with more than 50 years' experience in the production of ironing machinery, with more than 1200 head and buck with guaranteed precision thanks to a three dimensional scanner and high precision machinery. Through these technologies Rotondi Group can personalise the forms according to your needs.

Quiénes somos!

ROTONDI GROUP es desde hace más de 30 años símbolo de calidad, de construcción y de planchado, tecnología y ahorro.

ROTONDI GROUP está situada cerca de Milán, a un paso del aeropuerto internacional y de las principales autopistas. En sus dos plantas de 8.000 m² se realizan las diferentes fases de construcción, desde el proyecto sobre dibujo CAD hasta la carpintería de corte con láser y soldadura automática y el montaje.

ROTONDI GROUP es un símbolo del know-how italiano en la calidad de producción y planchado gracias a un equipo con más de 50 años de experiencia en la producción de máquinas de planchar. Cuenta con más de 1.200 formas de planchado que garantizan una gran precisión gracias a su escáner tridimensional y sus máquinas de alta precisión. Utilizando estas tecnologías ROTONDI GROUP puede personalizar las plantillas según las exigencias del cliente.

ROTONDI GROUP significa qualità di costruzione

Le nostre macchine sono costruite con i migliori materiali disponibili sul mercato internazionale. Le imbottiture montate sono della miglior qualità e studiate per ottenere le migliori prestazioni di stiro a seconda dell'operazione.

ROTONDI GROUP significa sicurezza di lavoro

Tutte le macchine sono dotate di protezioni standard di sicurezza secondo le Norme Europee vigenti.

ROTONDI GROUP significa efficienza

Il nostro ufficio ricambi e accessori è in grado di spedire ogni ricambio nell'arco delle 24 ore. I nostri tecnici rispondono alle vostre domande immediatamente.

ROTONDI GROUP significa servizio in tutto il mondo.

Le nostre macchine sono installate in 115 Paesi nei 5 continenti, grazie a oltre 70 distributori o filiali.

ROTONDI GROUP means quality manufacturing

Our machinery is made with the best materials available on the international market. The padding are made of high quality materials in order to obtain the highest results when pressing.

ROTONDI GROUP means safety

All machinery is equipped with standard protection according to the European Safety Standards.

ROTONDI GROUP means efficiency

Our spare parts and accessories office is able to send any spare part needed within 24 hours. Our technicians will answer any query immediately. Rotondi Group means service all over the world. Our machinery is installed in 115 countries in 5 continents, thanks to over 70 distributors or branches.

ROTONDI GROUP quiere decir calidad de construcción

Nuestras máquinas están construidas con los mejores materiales que ofrece el mercado internacional. El relleno del almohadillado es de la mejor calidad y está estudiado para obtener las mejores aparatos de planchado según el tipo de operación.

ROTONDI GROUP significa seguridad en el trabajo

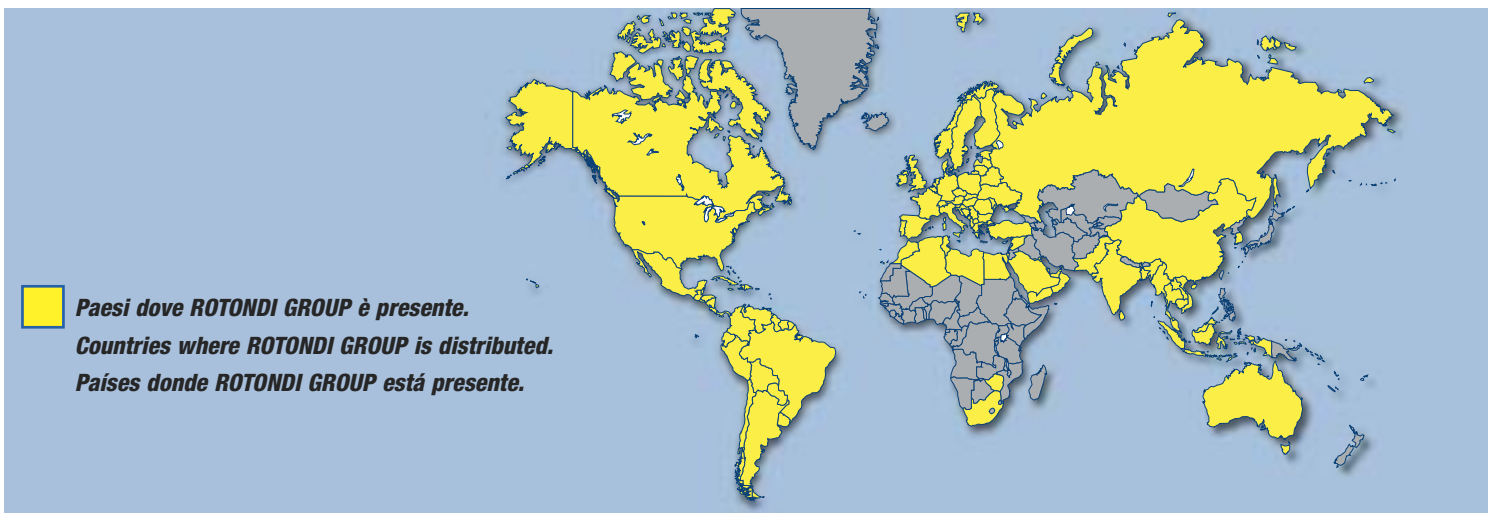
Todas las máquinas están dotadas de protecciones de seguridad estándar según las Normas Europeas vigentes.

ROTONDI GROUP quiere decir eficiencia

Nuestro taller de piezas de recambio y accesorios puede mandar las piezas en un plazo de 24 horas. Nuestros técnicos responden a sus preguntas inmediatamente.

ROTONDI GROUP quiere decir servicio en todo el mundo.

Nuestras máquinas están instaladas en 115 países de los cinco continentes, gracias a más de 70 distribuidores oficiales.



Computer Leonardo Evolution



Computer Leonardo Touch Screen



Computer Raffaello

 **COMPUTERS ROTONDI**

I nuovi computers, una rivoluzione tecnologica ROTONDI senza paragoni nel mercato internazionale.

Per poter stirare i tessuti di alta qualità e leggerezza o tecnologici disponibili oggi nel mercato mondiale, una macchina da stiro ad alta tecnologia deve essere dotata di un computer di controllo adeguato di pari qualità e capace di poter parzializzare micro-metricamente ogni funzioni di stiratura.

Come sempre ROTONDI all'avanguardia nello sviluppo tecnologico elettronico propone 3 tipi di computers.

RAFFAELLO

Ideale grazie alla sua semplicità ed estrema economicità per le operazioni di stiro intermedio o per piccole produzioni.

Quattro display LED a 8 segmenti retroilluminati

Memorizzazione di 9 programmi in secondi

Programmazione di 5 funzioni di stiro, vapore superiore, aspirazione inferiore a piani chiusi, aspirazione inferiore a piani aperti, tempo di pressione e soffiaggio (o in alternativa secondo l'operazione vapore inferiore o aspirazione superiore)

LEONARDO EVOLUTION

Il massimo della tecnologia disponibile sul mercato internazionale, flessibilità e sofisticazione di programmazione unite ad una semplicità d'uso senza paragoni. Ideale per le aziende che desiderano un prodotto hi-tech senza compromessi.

Schermo LCD a colori da 10,4" con tecnologia Touch-Screen

Grazie allo schermo a colori il software è estremamente intuitivo, semplice e veloce sia da imparare che da utilizzare.

Memorizzazione infinita di programmi (più di 100.000) sia numerico che con nome alfanumerico

Programmazione fino a 15 funzioni di stiro per programma nella configurazione tandem, fino a 31 nella configurazione singola macchina

Base dei tempi selezionabile da 0,2 a 5 sec per passo

Funzione di copia programma all'interno del menu di programmazione

Funzione Tool-Tip quindi tutte le funzioni di stiro visualizzate sullo schermo

Regolazione della pressione di stiro tramite valvola proporzionale con precisione 0,1 BAR – possibilità di avere pressioni diverse per ogni passo di programma.

Regolazione di 3 distanze di sfumatura per programma con precisione millimetrica

Possibilità di regolare in percentuale da 0 a 100% con steps di 1% quantità vapore superiore, aspirazione inferiore e soffiaggio (o in alternativa aspirazione superiore)

Porta USB per trasferimento programmi e parametri su altre macchine

Collegabile in rete via LAN a qualsiasi lap-top o pc con la possibilità di visualizzazione o di stampa del programma, nonché dei dati di produzione oraria/giornaliera /settimanale o mensile e controllo remoto macchina

Tramite porta usb possibilità di collegamento periferiche quali lettore di codice a barre per selezione automatica programma o stampante

Software sviluppato con sistema operativo WINDOWS XP EMBEDDED™

Intercambiabile con ogni programmatore ROTONDI di generazione precedente.

LEONARDO TOUCH SCREEN

La soluzione ideale per ogni tipo di azienda, il giusto compromesso tra costo e tecnologia. Flessibilità di programmazione, semplicità d'uso ed elevatissima affidabilità

Schermo LCD Touch Screen retroilluminato monocromatico blu di ampie dimensioni (6,4") con contrasto a regolazione automatica

Grazie alla tecnologia Touch-Screen, il software è estremamente intuitivo, semplice e veloce sia da imparare che da utilizzare.

Memorizzazione fino a 99 programmi sia numerico che con nome alfanumerico – Programmazione fino a 15 funzioni di stiro per programma nella configurazione tandem, fino a 31 nella configurazione singola macchina

Funzione di copia programma all'interno del menu di programmazione

Funzione Tool-Tip quindi tutte le funzioni di stiro visualizzate sullo schermo

Regolazione della pressione di stiro infinita tramite valvola proporzionale con precisione 0,1 BAR – 3 pressioni per programma

Regolazione di 3 distanze di sfumatura per programma con precisione millimetrica

Porta RS232 per trasferimento programmi e parametri su altre macchine ROTONDI tramite apposita chiave di memoria. Porta IC2/CAN per il controllo remoto di altre schede ROTONDI.

Intercambiabile con ogni programmatore ROTONDI di generazione precedente

 **ROTONDI COMPUTERS**

The new computers mark a ROTONDI technological revolution that has no equal on the international market.

In order to iron light, top-quality fabrics, as well as the high-tech materials available on today's worldwide market, you need a hi-tech pressing machine equipped with a computer capable of performing at an equally high level of quality, controlling each pressing function with micrometric precision.

ROTONDI, always on the cutting edge of technological development proposes 3 different types of computers.

RAFFAELLO

Perfect for underpressing and small-scale operations, thanks to its simple, cost-saving design:

four LED displays made of 8 back-lit segments

memorisation of 9 programs in a matter of seconds

programming of 5 pressing functions, head steam, buck vacuum with head closed, buck vacuum with head open, timing of pressure and blowing (or, as an alternative, buck steam or head vacuum)

LEONARDO EVOLUTION

The most highly developed technology available on the international market: flexible, sophisticated programming combined with unsurpassed ease of use. Ideal for companies looking for an uncompromisingly hi-tech product.

A colour LCD screen measuring 10.4" and equipped with Touch-Screen technology. Thanks to the colour screen, the software is extremely self-explanatory, simple and quick both to learn and use.

An endless capacity for memorising programs (more than 100,000), both digitally and with alphanumerical names

Programming of up to 15 pressing functions program in the tandem configuration, up to 31 in the single-machine configuration

Basic timing can be set at from 0.2 to 2.5 sec per passage step

Program copy function on programming menu

Tool-Tip function, meaning that all the functions are displayed on the screen

Adjustment of pressing pressure using a proportional valve with a precision of 0.1 BAR – possibility of setting different pressures for each passage of the program.

Possibility of adjusting 3 sponging/patting distances per program with millimetric precision

Possibility of adjusting from 0 to 100%, at intervals of 1%, the quantity of head steam, lbuck vacuum and blowing (or, as an alternative, head vacuum)

USB port for transferring programs and parameters into other ROTONDI machines

Connectable in network, via LAN, to any lap-top or pc, with the possibility of displaying or printing the program, as well as the hourly/daily/weekly or monthly production data, and remote control of machine

Using usb port, possibility of connection to peripherals, such as bar-code reader for automatic program selection or printer

Software developed with WINDOWS XP EMBEDDED™ operating system Highly reliable Interchangeable with any previous generation ROTONDI programmer.

LEONARDO TOUCH SCREEN

The ideal solution for any type of company, representing the perfect compromise between cost and technology. Programming flexibility, ease of use and high reliability

LCD back-lit monochromatic blue Touch Screen of large size (6.4"), with automatic contrast adjustment

Thanks to the touch-screen, the software is extremely self-explanatory, simple and quick both to learn and use.

Memorisation of up to 99 programs, both digital and with alphanumerical names

Programming of up to 15 pressing functions program in the tandem configuration, up to 31 in the single-machine configuration

Basic timing can be set at from 0.2 to 2.5 sec per passage step

Program copy function on programming menu

Tool-Tip function, meaning that all the functions are displayed on the screen

Infinite adjustment of pressing pressure using proportional valve with precision of 0.1 BAR – 3 pressures per program

Possibility of adjusting 3 sponging/patting distances per program with millimetric precision

RS232 port for transferring programs and parameters to other ROTONDI machines using a pen drive. IC2/CAN port for remote control of other ROTONDI boards. Interchangeable with any previous generation ROTONDI programmer.

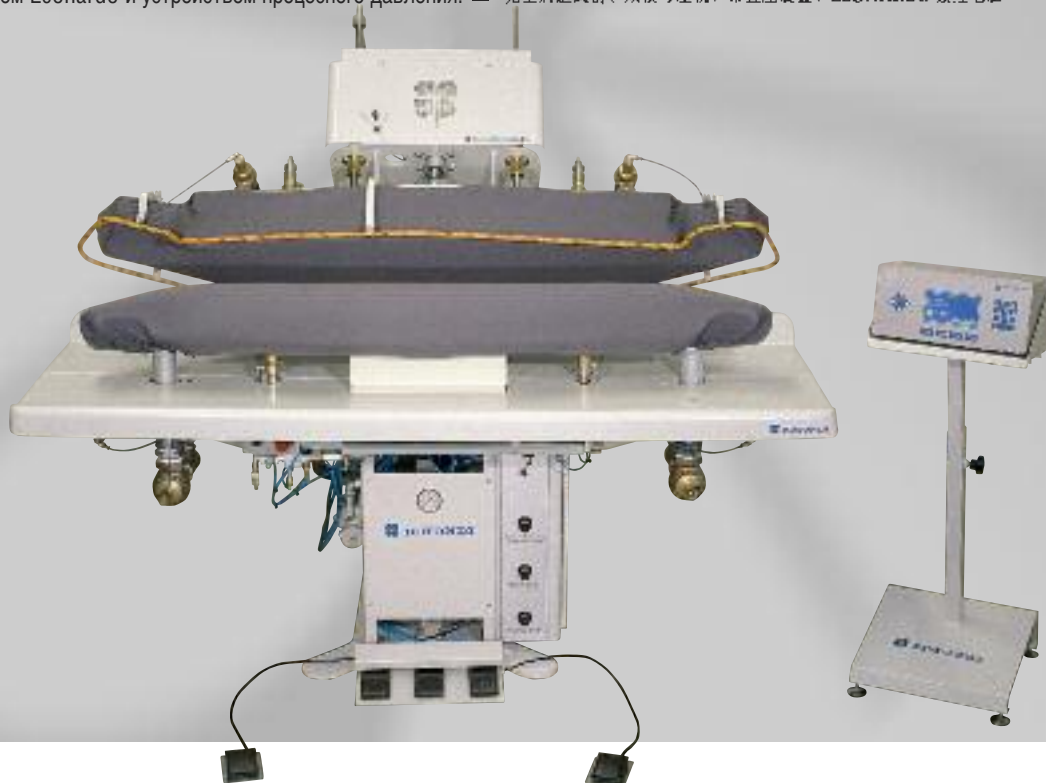
FRV 0-301

■ Macchine a scomparsa verticale per davanti con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back presses for L&R foreparts. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.
 ■ Prensa con movimiento full back vertical para delanteros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Bügelpresse mit Leonardo - Steuerung und vertikalem „Full Back System“ für präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorderteilen ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R полочки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退式前身(单模)压机, 带直压装置, LEONARDO 数控电脑



FRV 0-301D0

■ Macchina a scomparsa verticale per davanti. Forma doppia. Con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back press for L&R foreparts. Double buck. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensa con movimiento full back vertical para delanteros. Forma doble. Con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Doppelbügelpresse mit Leonardo - Steuerung und vertikalem „Full Back System“ für präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett Vorderteilen ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R полочек. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退式前(双模)压机, 带直压装置, LEONARDO 数控电脑





12RD 0-301

■ Carosello con rotazione 120 gradi per davanti con computer Leonardo e stiro di precisione.

■ 120 degree carousel for L&R forepart.

Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.

■ Carrusel con rotaci3n de 120 grados para delanteros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Karussell B3gelpresse mit 120° Rotation und Leonardo Computer f3r das pr3zise Fertigb3geln von linken und rechten Jackett Vorderteilen. ■ Карманный гладильный пресс с поворотом на 120° для L&R полочки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процесного давления.

■ 旋转式(120度)前身压机,带 LEONARDO 数 控 电 脑



18RD 0-301D0

■ Carosello con rotazione 180 gradi per davanti con computer Leonardo e stiro di precisione.

■ 180 degree carousel for L&R forepart. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device.

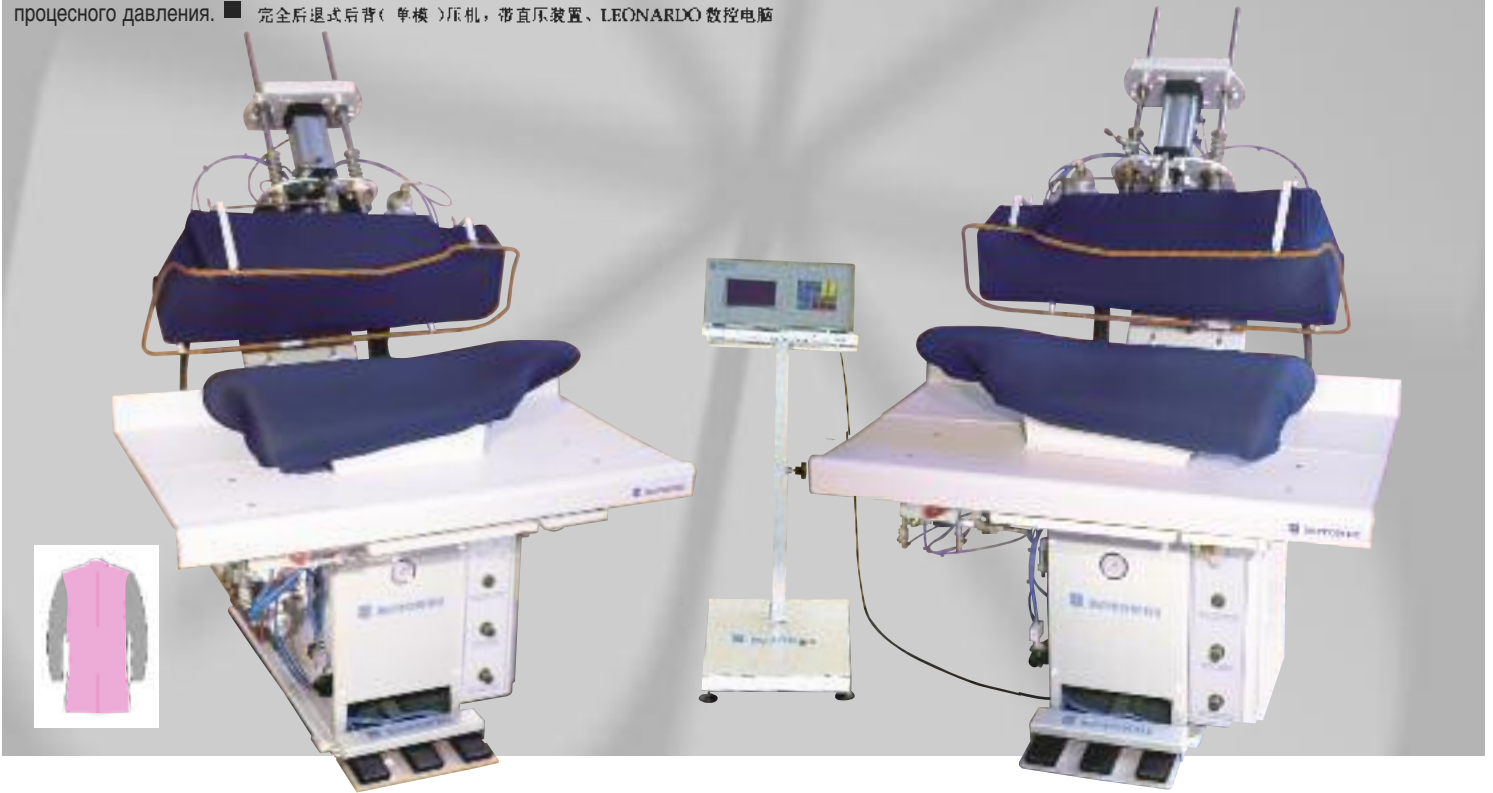
■ Carrusel con rotaci3n de 180 grados para delanteros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Karussell B3gelpresse mit 180° Rotation und Leonardo Computer f3r das pr3zise Fertigb3geln von linken und rechten Jackett Vorderteilen. ■ Карманный гладильный пресс с поворотом на 180° для L&R полочки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процесного давления.

■ 旋转式(180度)前身压机,带 LEONARDO 数 控 电 脑

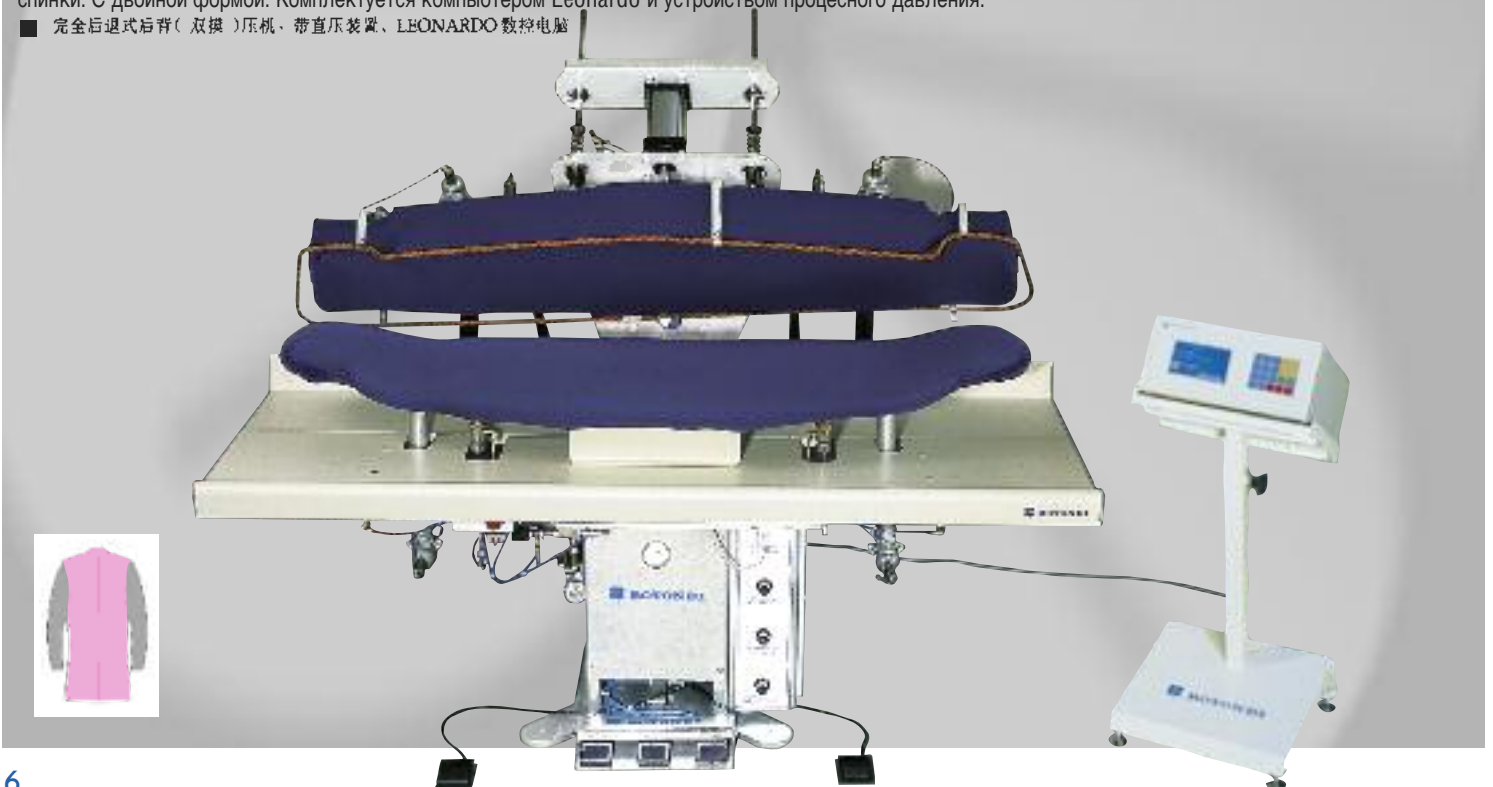


**FRV U-339**

■ Macchine a scomparsa verticali per schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back presses for L&R sides and back. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensas con movimiento full back vertical para espaldas con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Bügelpresse mit vertikalen „Full Back System“ und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R боковинки и спинки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退休后背(单模)压机, 带直压装置、LEONARDO 数控电脑

**FRV U-339DO**

■ Macchina a scomparsa verticale per schiene – forma doppia – con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back press for L&R sides and back – double buck. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensa con movimiento full back vertical para espaldas – forma doble - con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Doppelbügelpresse mit vertikalen „Full Back System“ und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils ■ Гладильный пресс с системой “Full Back” для L&R боковинки и спинки. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 完全后退休后背(双模)压机, 带直压装置、LEONARDO 数控电脑





12RD U-339

■ Carosello con rotazione 120 gradi per schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ 120 degree carousel for L&R sides and back. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotación de 120 grados para espaldas con programador Leonardo y dispositivo planchado de precisión. ■ Karussell Bügelpresse mit 120° Rotation und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils. ■ Карусельный гладильный пресс с поворотом на 120° для L&R боковинки и спинки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 旋转式(120度)后背压机, 带 LEONARDO 数控电脑



18RD U-339D0

■ Carosello con rotazione 180 gradi per schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ 180 degree carousel for L&R sides and back. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotación de 180 grados para espaldas con programador Leonardo y dispositivo planchado de precisión. ■ Karussell Bügelpresse mit 180° Rotation und Leonardo Computersteuerung für das präzise Fertigbügeln des linken und rechten Rückenteils. ■ Карусельный гладильный пресс с поворотом на 180° для L&R боковинки и спинки. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 旋转式(180度)后背压机, 带 LEONARDO 数控电脑





12RD OU-296/7

■ Carosello con rotazione 120 gradi per davanti e schiene con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ 120 degree carousel for L&R forepart and sides and back. Double bucks. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotación de 120 grados para delanteros y espaldas – formas dobles – con programador Leonardo y dispositivo planchado de precisión. ■ Karussell Bügelpresse mit 120° Rotation und Leonardo Computersteuerung und Präzisionspressen für das präzise Fertigbügeln von linken und rechten Jackett- Vorder- und Rückenteilen. ■ Карманный гладильный пресс с поворотом на 120° для полочки, боковинки и спинки. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления.

■ 旋转式(120度)前身、后背压机, 带 LEONARDO 数控电脑



KV-107/3 - KV-106/2

Tailoring Line

■ Collarmaster verticale con doppio o triplo piano piano superiore e computer Leonardo. ■ Double or triple head vertical collarmaster. Equipped with Leonardo computer. ■ Prensa collarmaster vertical con doble o triple plato superior con programador Leonardo. ■ Vertikale Kragenpresse „Collarmaster“ mit Leonardo Steuerung und Frontpressung

■ Двухголовочный пресс для воротника “Collarmaster”. Комплектуется компьютером Leonardo

■ 自动领子挂面定型压机, 带 LEONARDO 数控电脑



KV-107/3





KV-106

Tailoring Line

- Collarmaster verticale con computer Leonardo.
- Single head collarmaster with Leonardo computer.
- Prensa collarmaster vertical con programador Leonardo.
- Vertikale Kragenpresse „Collarmaster Leonardo Steuerung Computersteuerung.
- Одноголовочный пресс для воротника “Collarmaster” с компьютером Leonardo.
- 自动领子定型压机，带 LEONARDO 数控制电脑



BL KB-35

- Collarmaster. ■ Col-larmaster. ■ Collarma-ster. ■ Collarmaster ■
- Воронниковый пресс “Collarmaster”. ■
- 领子定型压机



BL K-28

Tailoring Line

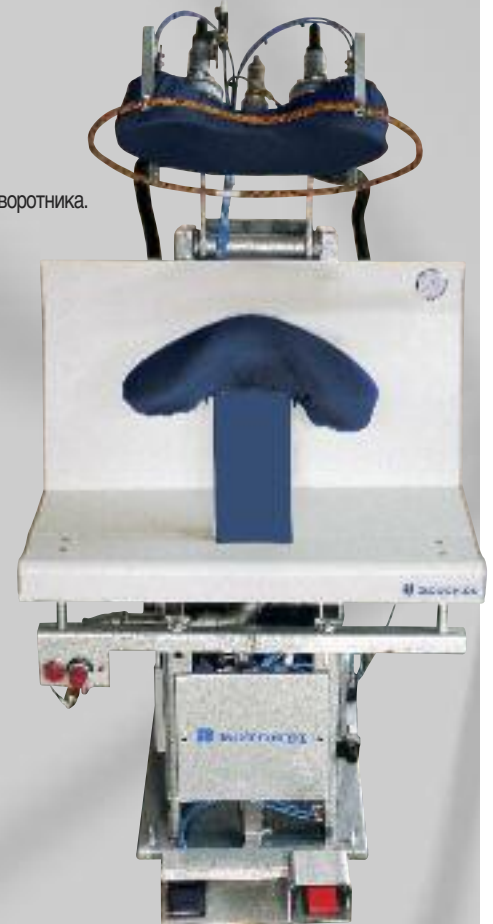
- Stiro collo piatto. ■ Flat collar press. ■ Prensa para cuellos.
- Kragenpresse mit flacher Bügelform ■ Гладильный пресс для плоского воротника. ■ 领子平归定型压机



BL K-20

- Ricassura collo. ■ Collar press. ■ Prensa para cuellos.
- Kragenpresse ■ Гладильный пресс для воротника. ■ 领子归烫压机

Tailoring Line

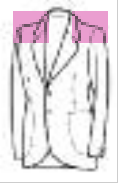




Tailoring Line

GV-299

■ Macchina a discesa verticale indipendente per spalle con computer Leonardo e dispositivo stiro di precisione. ■ Vertical press for L&R shoulder. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensa vertical para hombros con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Automatische Vertikalpresse mit Leonardo Steuerung für das präzise Fertigbügeln der L & R Schulterpartie. ■ Вертикальный гладильный пресс для L&R плеча. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления. ■ 双肩定型压机, 带 LEONARDO 数控电脑



FORME INTERCAMBIABILI - INTERCHANGEABLE HEAD AND BUCK



GJ-388DO

■ Unita' automatica per spalle, giri e maniche con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Automatic unit for L&R shoulder, sleeve and arm-hole creasing. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Unidad automatica para planchar hombros, sisa y manga con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Automatische Vertikalpresse mit Leonardo Steuerung für das präzise ■ Автоматическое устройство для L&R плеча, рукава и рукавной оймы. ■ 自动肩袖一体定型压机, 带 LEONARDO 数控电脑



BL G-101

Tailoring Line

- Chiusura giri. ■ Arm-hole creasing. ■ Cerras sisa. ■ Bügelpresse zum Bügeln des Armlochs
- Гладильный пресс для рукава.
- 袖壘定型压机



G-109



BL J-1

Tailoring Line

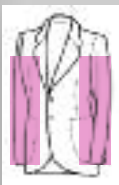
- Bloccaggio manica. ■ Sleeve blocking / draping. ■ Bloquear manga.
- Bügelpresse zum Drapieren des Ärmels ■ Гладильный пресс для отделки рукава.
- 袖山定型压机



BLV 7030

Tailoring Line

- Macchina verticale per stiro manica. ■ Vertical scissor press for sleeve pressing. ■ Prensa vertical para mangas. ■ Vertikale Bügelpresse für das Bügeln des L & R Ärmels
- Гладильный пресс для отделки рукава. ■ 下袖拍烫压机





Tailoring Line

FRV CB-103

■ Macchina a scomparsa verticale per rullatura revers con computer Leonardo e stiro di precisione. ■ Vertical full back press for lapel rolling, double buck. Equipped with Leonardo computer and precision pressing device. ■ Prensa para solapas – forma doble – con programador Leonardo y dispositivo planchado de precision. ■ Vertikale „Full Back Bügelpresse“ mit Leonardo Steuerung für das präzise Bügeln der Reverskanten ■ Вертикальный гладильный пресс с системой “full back” для круглого отворота. С двойной формой. Комплектуется компьютером Leonardo и устройством процессного давления.

■ 完全后退式并面定型压机，带有压装置、LEONARDO 数控电脑



18RD CB-103

■ Carosello con rotazione 180 gradi per stiro revers destro e sinistro con computer LEONARDO e stiro di precisione. ■ 180 degree carousel for L&R lapel rolling. Equipped with LEONARDO computer and precision pressing device. ■ Carrusel con rotación de 180 grados para planchado de solapas Izq y Der con programador LEONARDO y dispositivo planchado de precision. ■ лацкана. Комплектуется компьютером Леонардо и устройством

■ 180度旋转式后整理翻领压机，配置最新型的LEONARDO电脑控制系统。

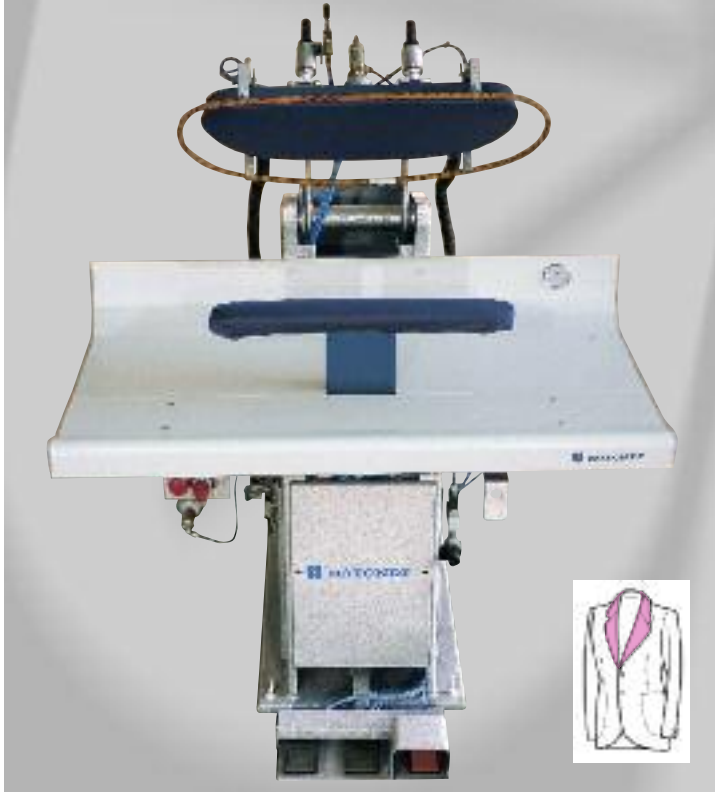
Tailoring Line



BL DO-28

Tailoring Line

■ Macchina per rullatura revers. ■ Press for lapel rolling. ■ Prensa para planchar solapas. ■ Bügelpresse für das Rollieren des Revers ■ Гладильный пресс для круглого отверстия. ■ 挂面定型床机(单模)



TAR FL-115

Tailoring Line

■ Tavolo aspirante e soffiante per fodere e ritocco finale. ■ Vacuum and air-blowing table for lining smoothing and touch-up. ■ Mesa aspirante y soplante para retoque final y forros. ■ Spezialbügeltisch mit integrierter Vakuum- und Blaseinrichtung für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten. ■ Гладильный стол с вакуумом и поддувом для выравнивания подкладки и отделки. ■ 衬里吹吸风熨烫台



TAR FL-90+RS-1

Tailoring Line

■ Tavolo per fodere e ritocco finale con computer RS-1 per regolazione quantita' aspirazione e soffiaggio. ■ Table for lining smoothing and touch-up. Equipped with RS-1 computer for vacuum and air-blowing power adjustment. ■ Mesa para retoque final y forros con programador RS-1 para retoque regulacion cantidad aspiracion y soplado. ■ Spezialbügeltisch für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten. Der Tisch ist mit der RS 1 Steuerung zur präzisen Regelung der integrierten Vakuum- und Blaseinrichtung ausgestattet. ■ Гладильный стол для выравнивания подкладки и отделки. Комплектуется компьютером RS-1 для регулировки мощности вакуума и поддува. ■ 电脑控制后整理吹吸风熨烫台



TAR FL-4

Tailoring Line

■ Tavolo aspirante e soffiante per fodere e ritocco finale. ■ Vacuum and air-blowing table for lining smoothing and touch-up. ■ Mesa aspirante y soplante para retoque final y forros. ■ Spezialbügeltisch mit integrierter Vakuum- und Blaseinrichtung für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten. ■ Гладильный стол с вакуумом и поддувом для выравнивания подкладки и отделки. ■ 后整理衬里吹吸风熨烫台





TAR FL-90

Tailoring Line

■ Tavolo aspirante e soffiante per fodere e ritocco finale.
 ■ Vacuum and air-blowing table for lining smoothing and touch-up.
 ■ Mesa aspirante y soplante para retoque final y forros.
 ■ Spezialbügeltisch mit integrierter Vakuum- und Blaseinrichtung für das Glätten des Futters sowie Finish Bügelarbeiten.
 ■ Гладильный стол с вакуумом и поддувом для выравнивания подкладки и отделки.
 ■ 后整理吹吸风烫台



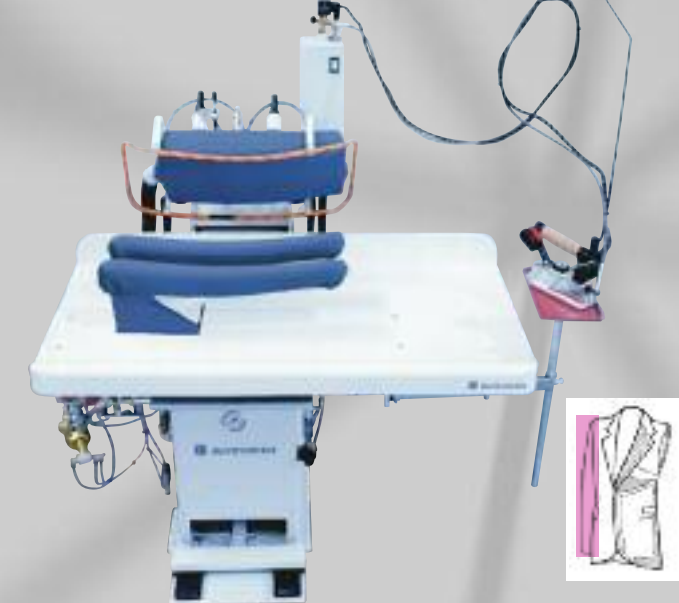
BL JGR-19

■ Manica raglan. ■ Raglan sleeve pressing. ■ Manga raglan.
 ■ Bügelpresse für das Bügeln des Raglanärmels ■ Гладильный пресс для отделки рукава типа реглан. ■ 大衣袖子定型压机



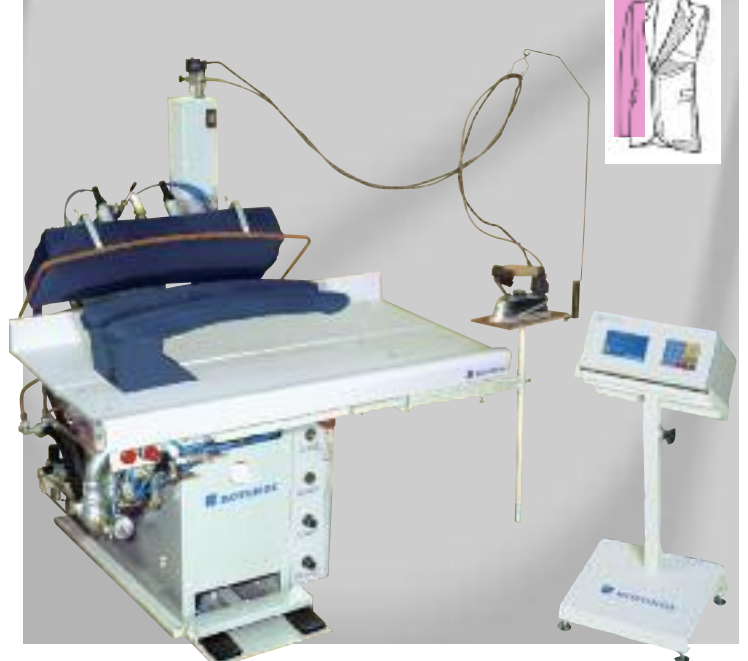
FR J-45 DO

■ Macchina a scomparsa per apertura cuciture o stiro finale interno manica – forme concave.
 ■ Full back press with concave bucks for forearm seam opening and final pressing.
 ■ Prensa con movimiento full back - platos concavos - para abrir costuras sangria y planchado final sangria.
 ■ Bügelpresse mit "Full Back System" für das Finishbügeln der des inneren Ärmels sowie anderer konkaver Teile.
 ■ Гладильный пресс с системой "Full Back" с вогнутой поверхностью форм для раскалывания шва предплечья и окончательного формирования.
 ■ 完全后退式里缝压机(反模)



FR J-88/M

■ Macchina a scomparsa per stiro gomiti con computer Leonardo.
 ■ Full back press for hindarm pressing. Equipped with Leonardo computer.
 ■ Maquina para planchar con movimiento full back para planchado de codos con programador Leonardo.
 ■ Bügelpresse mit "Full Back System" und Leonardo Computersteuerung für das Ausbügeln der der Ellebogennaht.
 ■ Гладильный пресс с системой "Full Back" для раскалывания локтевого шва. Комплектуется компьютером "Leonardo".
 ■ 完全后退式分后袖缝压机, 带 LEONARDO 数字电脑



TAR

	aspirazione: vacuum: aspiración:	autonoma self-contained con motor	centralizzata central vacuum sin motor
Voltaggio • <i>Voltage</i> • Voltaje • <i>Spannung Ein- oder Dreiphasig</i> • Напряжение	V	220-400/3/50-60	-
Voltaggio ferro • <i>Iron voltage</i> • Voltaje de la plancha • <i>Spannung Bügeleisen</i> • Напряжение утюга	V	230/1/50-60	230/1/50-60
Potenza totale • <i>Total power</i> • Potencia total • <i>Leistung</i> • Общая мощность	W	1600	1000
Entrata aspirazione • <i>Air inlet</i> • Entrada aire • <i>Luftanschluss</i> • Диаметр патрубка вакуумного отсоса		-	1 1/4" or 2"
Entrata aria • <i>Air inlet</i> • Entrada aire • <i>Luftanschluss</i> • Диаметр патрубк воздухопровода	mm	4	4
Pressione aria • <i>Air pressure</i> • Presión aire • <i>Arbeitsdruck (Luft)</i> • Давление воздуха	BAR (psi)	5 (75)	5 (75)
Entrata vapore • <i>Steam inlet</i> • Entrada de vapor • <i>Dampfanschluss</i> • Диаметр патрубка паропровода		3/8"	3/8"
Scarico condense • <i>Condensate return</i> • Retorno condensaciones • <i>Kondenswasserrücklauf</i> • Диаметр патрубка конденсатоотводчика		3/8"	3/8"
Pressione vapore • <i>Steam pressure</i> • Presión de vapor • <i>Arbeitsdruck (Dampf)</i> • Давление пара	BAR (psi)	4,5 (65)	4,5 (65)

	BL - FR - FRV		12RD - 18RD
Voltaggio • <i>Voltage</i> • Voltaje • <i>Spannung Ein - oder Dreiphasig</i> • Напряжение	V	230/1/50-60	230/1/50-60
Entrata vapore • <i>Steam inlet</i> • Entrada de vapor • <i>Dampfanschluss</i> • Диаметр патрубка паропровода		1/2"	1/2"
Pressione vapore • <i>Steam pressure</i> • Presión de vapor • <i>Arbeitsdruck (Dampf)</i> • Давление пара	BAR (psi)	5 (70)	5 (70)
Ritorno condense • <i>Condensate return</i> • Retorno condensaciones • <i>Kondenswasserrücklauf</i> • Диаметр патрубка конденсатоотводчика		1/2"	1/2"
Entrata aspirazione • <i>Air inlet</i> • Entrada aire • <i>Luftanschluss</i> • Диаметр патрубка вакуумного отсоса		1 1/4" or 2"	3"
Entrata aria • <i>Air inlet</i> • Entrada aire • <i>Luftanschluss</i> • Диаметр патрубк воздухопровода		3/8"	3/8"
Pressione aria • <i>Air pressure</i> • Presión aire • <i>Arbeitsdruck (Luft)</i> • Давление воздуха	BAR (psi)	7(100)	7 (100)

		KV	GJ	GV
Voltaggio • <i>Voltage</i> • Voltaje • <i>Spannung Ein- oder Dreiphasig</i> Напряжение	V	230/1/50-60	230/1/50-60	230/1/50-60
Entrata vapore • <i>Steam inlet</i> • Entrada de vapor • <i>Dampfanschluss</i> • Диаметр патрубка паропровода		1/2"	2x1/2"	2X1/2"
Pressione aria • <i>Air pressure</i> • Presión aire • <i>Arbeitsdruck (Luft) (Dampf)</i> • Давление воздуха	BAR (psi)	5 (70)	5 (70)	5 (70)
Ritorno condense • <i>Condensate return</i> • Retorno condensaciones • <i>Kondenswasserrücklauf</i> • Диаметр патрубка конденсатоотводчика		1/2"	4x1/2"	2x1/2"
Entrata aspirazione • <i>Air inlet</i> • Entrada aire • <i>Luftanschluss</i> • Диаметр патрубка вакуумного отсоса		1 1/4"	2x2"	2x1 1/4"
Entrata aria • <i>Air inlet</i> • Entrada aire • <i>Luftanschluss</i> • Диаметр патрубк воздухопровода		3/8"	3/8"	3/8"
Pressione aria • <i>Air pressure</i> • Presión aire • <i>Arbeitsdruck (Luft)</i> • Давление воздуха	BAR (psi)	7 (100)	7 (100)	7 (100)